



**Plast Ukrainian Youth Association
of New South Wales Limited**
(ABN 67 000 413 927)



**Анкета вступу до
Уладу Пластунів Юнаків та Пластунок Юначок (УПЮ)**
*(Application to become a **Youth** member of
Plast Ukrainian Youth Association of New South Wales Limited)*

Дані кандидата (Candidate details):

Ім'я та прізвище (*Ukr*): _____

Full name (*Eng*): _____

Дата нар. (*DOB*): _____

Дані батьків (Parent details):

Ім'я та прізвище (*Ukr*): _____

Full name (*Eng*): _____

Адреса (*Address*): _____

Індекс (*Postcode*): _____

Тел (*Tel*): _____

Е-пошта (*Email*): _____



Чи кандидат був/ла коли-небудь членом Пласту?
(Has the candidate ever been a member of Plast?)

☐ Так (Yes)

☐ Ні (No)

Якщо так, зазначте, у які роки були членом і до якого Уладу належали?
(If yes, when were you a member, and in which Ulad?):

Заява кандидата (Candidate declaration):

Я прочитав(-ла) та зрозумів(-ла) **Мету Пласту, Пластову Присягу та Пластовий Закон**, як зазначено нижче. Зобов'язуюся дотримуватися Пластового Закону щоб заслужити на довіря і повагу моїх друзів Пластунів та бути корисним і відповідальним членом громади.

*I have read and understood the **Aim of Plast, the Plast Oath and the Plast Law**, as outlined below. I undertake to do my best to live by the Plast Law, to earn the respect and trust of my fellow Scouts and to be a useful and responsible member of the community.*

Підпис кандидата:

(Signature of candidate)

Дата (Date):

Заява батьків (*Parent declaration*):

Я/ми _____ підтверджую(ємо), що ознайомлений(і) з **Метою Пласту, Пластовою Присягою та Пластовим Законом**, як наведено нижче, і надаю(ємо) згоду на вступ моєї дитини до Пласту.

Я усвідомлюю, що однією з цілей Пласту є плекання української мови, культури та традицій. Я зобов'язуюсь робити все можливе, щоб підтримувати цю мету.

Також мені відомо, що регулярна участь у Пластових заходах та таборах є важливою для того, щоб моя дитина могла якнайкраще скористатися можливостями, які надає скаутський рух. Тому я зобов'язуюсь забезпечувати участь моєї дитини в усіх можливих заходах.

Я розумію, що діяльність Пласту також покладається на мою особисту підтримку та допомогу в організації заходів.

Я зобов'язуюсь щороку сплачувати членські внески за мою дитину. Я погоджуюся дотримуватися Статуту Українська Молодіжна Асоціація Пласт Нового Південного Уельсу Лімітед, включаючи сплату гарантії згідно з пунктом 4, якщо це буде потрібно.

*I/we _____ am/are aware of the **Aim of Plast, the Plast Oath and the Plast Law**, as outlined below, and hereby consent to my child joining Plast.*

I am aware that one of the goals of Plast is the fostering of the Ukrainian language, culture and traditions. I will do my best to support this.

I am also aware that regular attendance at Plast functions and camps will allow my child to gain the most from Scouting; I will therefore ensure that my child is able to participate at all times.

I understand that Plast also relies on my own support and help with activities. I undertake to pay all membership fees for my child annually and otherwise ensure compliance with the Constitution of Plast Ukrainian Youth Association of New South Wales Limited including paying the guarantee under Clause 4, if required.

Підпис батьків:
(*Signature of parent*)

Дата (*Date*):



Підтримка (*Endorsement*):

Кандидати повинні отримати підтримку від двох чинних Сеніорів або Старших Пластунів.
Будь ласка, надайте повне ім'я та підпис кожного члена, який підтримує, нижче:

Candidates are required to obtain support from two current Senior or Ordinary members. Please provide the full name and signature of each endorsing member, below:

Член-підтримувач (*Endorsing member*) 1

Підпис (*Signature*): _____

Ім'я та прізвище (*Name*)

пл.сен. / ст.пл.: _____

Член-підтримувач (*Endorsing member*) 2

Підпис (*Signature*): _____

Ім'я та прізвище (*Name*)

пл.сен. / ст.пл.: _____

Мета Пласту (*Aim of Plast*):

Виховати доброго громадянина (*To develop a good citizen*)

Пластова Присяга:

У присязі містяться зобов'язання, знані як
Три Головні Обов'язки пластуна:

- бути вірним Богові й Україні,
- помагати іншим,
- жити за Пластовим законом і слухатись пластового проводу.

Plast Oath:

On the basis of the Plast Oath there is an undertaking:

- To be faithful to God and Ukraine,
- To help others,
- To live by the Plast Law and obey Plast leadership.

Пластовий Закон (*The Plast Law*):

Це набір 14 рис характеру, ідеалів, яких кожний пластун і кожна пластунка повинні прагнути досягнути. Ці 14 точок мають служити орієнтиром і дороговказом для пластунів впродовж цілого їхнього життя. Людей, які здатні досягти ідеалу в усіх його проявах, є небагато, але кожний з нас повинен стреміти до такого ідеалу, застосовуючи методу самовиховання.

(The Plast Law is and specifies the following 14 character traits of the Plast scout)

1. Пластун словний.
2. Пластун сумлінний.
3. Пластун точний.
4. Пластун ощадний.
5. Пластун справедливий.
6. Пластун увічливий.
7. Пластун братерський і доброзичливий.
8. Пластун зрівноважений.
9. Пластун корисний.
10. Пластун слухняний пластовій старшині.
11. Пластун пильний.
12. Пластун дбає про своє здоров'я.
13. Пластун любить красу і дбає про неї.
14. Пластун завжди доброї гадки.

1. A Plast member's honour and promise are to be trusted.
2. A Plast member is conscientious.
3. A Plast member is punctual.
4. A Plast member is thrifty.
5. A Plast member is just.
6. A Plast member is courteous.
7. A Plast member is a friend to all.
8. A Plast member is well-balanced.
9. A Plast member is useful in deeds and helps others.
10. A Plast member is well disciplined.
11. A Plast member is diligent.
12. A Plast member takes care of his/her health.
13. A Plast member is clean in thought, word and deed.
14. A Plast member is always happy-natured.

Альтернативний контакт (*Alternate contact*):

Будь ласка, вкажіть дані додаткової контактної особи для вашої дитини на випадок, якщо ми не зможемо зв'язатися з вами.

(Please provide details of another contact person for your child in the event that we are unable to contact you).

Full name (*Eng*): _____

Відношення до дитини: _____
(*Relationship to the child*)

Тел (*Tel*): _____

Використання зображень учасників (*Use of Participant Images*):

Я розумію, що під час заходів, які проводить Пласт НПВ від імені Українська Молодіжна Асоціація Пласт Нового Південного Уельсу Лімітед, можуть здійснюватися фото- та відеозйомки людей і подій.

Я надаю свою згоду на використання фотографій або зображень моєї дитини без зазначення імені та без виплати винагороди у матеріалах, що використовуються для просування діяльності Пласт НПВ.

I understand that still and video photography of people and events can occur at activities conducted by Plast NSW on behalf of Plast Ukrainian Youth Association of New South Wales Limited.

I give permission for photographs or images of my child to be used without acknowledgement or payment in material used to promote Plast NSW.

☐ Так (*Yes*)

☐ Ні (*No*)